



SPECULA
REVISTA DE HUMANIDADES Y ESPIRITUALIDAD

VOLUMEN 3

Specula es una revista científica adscrita al Instituto de Investigación IVEMIR (Institut Isabel de Villena d'Estudis Medievals i Renaixentistes) de la UCV. El título que designa la revista, *Specula*, remite a la tradición medieval, según la cual toda la creación es un reflejo, a modo de espejo, de la obra de Dios. Existe toda una corriente de obras, tales como *Speculum Humanae Salvationis*, *Speculum naturale*, *Speculum morale*, *Speculum historiale*, *Speculum doctrinale*, en las que se inspira también el valenciano *Spill* de Jaume Roig, que tienen en común, precisamente, la visión ordenada de un mundo hecho a imagen de Dios; se trata de obras de tipo moralizante, didáctico, sapiencial y enciclopédico, en las que la interdisciplinariedad es más que evidente. En estas obras, cuya finalidad es enseñar y adoctrinar al receptor, hay cabida para el contenido histórico, filosófico, teológico, literario, médico, científico, etc. Es desde esta perspectiva compendiadora del saber, como búsqueda de la verdad científica, además del trasfondo moralizante y espiritual que se asocia al término *Specula*, que se entiende la revista *Specula. Revista de Humanidades y Espiritualidad*, que tendrá una periodicidad cuatrimestral y se editará en formato electrónico e impreso. El ámbito temático de los estudios que se editarán en *Specula* abarca, pues, las humanidades y la espiritualidad, desde diversos enfoques, siguiendo la tradición “especular” mencionada: teología, filosofía, historia, cultura, literatura, edición de textos, historia del arte, devoción popular, proyectos innovadores en humanidades digitales de textos espirituales medievales, literatura comparada, siempre con el fin último de estudiar el binomio humanidades-espiritualidad. Los períodos que abarca el ámbito de estudio de la revista serán los siglos XIII a XVII, en el conjunto de las lenguas románicas.

En este tercer volumen se reúnen estudios novedosos en la vertiente literaria, histórica, hagiográfica, teológica y artística. Inicia el conjunto de artículos el



estudio de Andrea Alessandri, desde la crítica textual, interpretación de textos y espiritualidad franciscana en el siglo XIII, a partir de una lectura de la *Vitis Mystica* de san Buenaventura de Bagnoregio (1218-1274), conocido como el doctor seráfico, que ofrece un fundamento teológico a la devoción franciscana por la Pasión. El artículo aporta un punto de vista original, al analizar la historia y el contenido de la obra, con nuevas interpretaciones sobre los problemas de la crítica textual.

Desde el punto de vista hagiográfico e histórico, Andréia Frazao estudia la leyenda de la beata santa Bárbara, mártir, a través del legendario abreviado de Juan Gil de Zamora (siglos XIII-XIV). El culto y devoción a santa Bárbara se originó en los siglos VII-VIII, pero se incrementó a finales de la Edad Media, cuando fue invocada como protectora de la muerte súbita, de los rayos y del fuego. El legendario abreviado del franciscano Juan Gil de Zamora es uno de los primeros textos que incluyen un capítulo dedicado a la santa.

De acuerdo con el propósito de partida de la revista *Specula*, de reunir estudios interdisciplinares en todas las lenguas románicas y en el contexto europeo tardomedieval, Thomas Luongo presenta un artículo sobre los consejos de Caterina de Siena (1347-1380) a las mujeres religiosas. Se explicita que Caterina de Siena se convirtió en un modelo para el monaquismo enclaustrado de mujeres durante el movimiento de reforma dominicano.

En cuanto a la relación entre arte y espiritualidad, Francesc Granell se centra en la relevancia del obispo Hug de Llupià (1397-1427) en la promoción del patrimonio artístico de la catedral de Valencia, a través de las figuras de la Virgen y del rey Jaime I. El autor del artículo analiza la miniatura del *Liber instrumentorum* (Ms 162 del Archivo de la Catedral de Valencia) y cómo esta obra destaca por la devoción mariana, en defensa de la Inmaculada Concepción. Además, se analiza cómo en el documento se exponen las armas del rey Jaime I, que se encuentran en la capilla mayor de la Catedral, para perpetuar la memoria del monarca. En este estudio, por tanto, se aúnan aspectos como el patrimonio artístico, la historia de la devoción valenciana de los siglos XIV y XV y la importancia de la historia del rey Jaime I.

En esta misma línea, de analizar el arte desde la espiritualidad europea, Jaime Moraleda aporta un artículo sobre el renovado arte de la miniatura toledana de principios del siglo XVI, Francisco de Comontes y el evangelario de Tavera. El autor estudia, de forma minuciosa, el proceso de transformación acaecido en



los códices miniados castellanos. En un contexto en el que la catedral de Toledo había adquirido una relevancia cultural y económica considerable, la influencia de Francisco de Comontes, pintor, es significativa y poco conocida. Asimismo, la importancia de los preladados toledanos como mecenas de las corrientes procedentes de Italia permitió la elaboración del evangelario de Toledo, donde se ven diluidas las influencias del influjo flamenco en la miniatura castellana.

Desde el enfoque de la religiosidad y la historia del arte, el artículo de David Sánchez se centra en las cofradías sacramentales a principios del siglo XVI. Como consecuencia del espíritu contrarreformista, proliferaron cofradías del Corpus Christi en las primeras décadas del siglo XVI, debido a la devoción eucarística. Sánchez analiza la relevancia de Teresa Enríquez, una de las personalidades femeninas más influyentes en la devoción por la Eucaristía en el siglo XVI, fundadora de una cofradía, la primera en territorio peninsular, la Hermandad Sacramental del Sagrario, de 1511.

Otro estudio relevante del presente volumen es el artículo de Ana Gómez Rabal, desde el punto de vista del análisis documental, la teología y el género epistolar, que estudia cómo en los escritos que se intercambiaron Miguel Servet y Juan Calvino, en el siglo XVI, se muestra una línea de pensamiento específica respecto a la opinión que les generaba el tema de la muerte y el grado de punición que aplicar según la falta cometida. Ambos autores, humanistas, protagonizaron una polémica más allá de la discrepancia religiosa: la libertad de conciencia y expresión.

Cierra el volumen el artículo de Verónica Torres, en el ámbito de la literatura comparada, la literatura y la espiritualidad sobre el Santísimo Sacramento. El estudio se centra en una escritora del siglo XVII, sor Marcela de san Félix, autora de seis coloquios espirituales. En el artículo se analiza el único auto sacramental de sor Marcela, el *Coloquio espiritual del santísimo sacramento*, en el que se describen, desde un enfoque comparativo, las influencias recibidas por parte de Lope de Vega y de José de Valdivielso, padre y padrino de la escritora, respectivamente, y cómo se puede considerar que sor Marcela, pese a estar influenciada, adquiere una voz propia en su obra, que deja vislumbrar la influencia recibida por el espacio del convento y el objetivo catequético, desde el tono didáctico, de recordar a las monjas los dogmas de fe.

Specula edita trabajos sobre humanidades y espiritualidad en los siglos XIII a XVII en el contexto europeo, tal como se evidencia en las lenguas en que están



escritos los artículos que conforman este número. En este sentido, las lenguas admitidas para la publicación de los originales son: castellano, valenciano, francés, italiano, portugués, además del inglés, siempre que supongan una aportación novedosa y original. Desde la dirección de la revista *Specula*, que a partir de ahora se editará de manera cuatrimestral, en enero, mayo y septiembre, invitamos a los investigadores a compartir el resultado de su investigación científica, siempre atendiendo al rigor necesario, que se garantizará con el sistema de revisión por especialistas externos.

ANNA ISABEL PEIRATS NAVARRO

Directora de *Specula. Revista de Humanidades y Espiritualidad*

Directora del IVEMIR (Institut Isabel de Villena d'Estudis Medievals i Renaixentistes) - UCV (Universidad Católica de Valencia San Vicente Mártir)



SPECULA
REVISTA DE HUMANIDADES Y ESPIRITUALIDAD

VOLUM 3

Specula és una revista científica adscrita a l'Institut d'Investigació IVEMIR (Institut Isabel de Villena d'Estudis Medievals i Renaixentistes) de la UCV. El títol que designa la revista, *Specula*, remunta a la tradició medieval, segons la qual tota la creació és un reflex, a mode d'espill, de l'obra de Déu. Existeix tot un corrent d'obres, com ara *Speculum Humanae Salvationis*, *Speculum naturale*, *Speculum morale*, *Speculum historiale*, *Speculum doctrinale*, en les quals s'inspira també el valencià *Spill* de Jaume Roig, que tenen en comú, precisament, la visió ordenada d'un món fet a imatge de Déu; es tracta d'obres de tipus moralitzant, didàctic, sapiencial i enciclopèdic, en què la interdisciplinarietat és més que evident. En aquestes obres, la finalitat de les quals és ensenyar i adoctrinar el receptor, hi ha cabuda per al contingut històric, filosòfic, teològic, literari, mèdic, científic, etc. És des d'aquest vessant compendiador del saber, com a recerca de la veritat científica, a més del rerefons moralitzant i espiritual que s'associa al terme, que s'entén la revista *Specula. Revista de Humanidades y Espiritualidad*, amb una periodicitat quadrimestral i editada en format electrònic i imprés. L'àmbit temàtic dels estudis que s'hi publiquen, abraça, doncs, les Humanitats i l'espiritualitat, des de diversos enfocaments, seguint la tradició "especular" esmentada: teologia, filosofia, història, cultura, literatura, edició de textos, història de l'art, devoció popular, projectes innovadors en humanitats digitals de textos espirituals medievals, literatura comparada, sempre amb la finalitat última d'estudiar el binomi Humanitats-Espiritualitat. Els períodes que abraça l'àmbit d'estudi de la revista són els segles XIII a XVII, en el conjunt de les llengües romàniques.

En este tercer volum s'apleguen estudis novedosos en el vessant literari, històric, hagiogràfic, teològic i artístic. Inicia el conjunt l'estudi d'Andrea Alesandri, des de la crítica textual, interpretació de textos i espiritualitat franciscana



al segle XIII, a partir d'una lectura de la *Vitis Mystica* de sant Bonaventura de Bagnoregio (1218-1274), conegut com el doctor seràfic, que ofereix un fonament teològic a la devoció franciscana per la Passió. L'article aporta un punt de vista original, perquè analitza la història i el contingut de l'obra, amb noves interpretacions sobre els problemes de la crítica textual.

Des del punt de vista hagiogràfic i històric, Andréia Frazao estudia la llegenda de la beata santa Bàrbara, màrtir, a través del legendari abreujat de Juan Gil de Zamora (segles XIII-XIV). El culte i devoció a santa Bàrbara es va originar als segles VII-VIII, però es va incrementar a la fi de l'Edat Mitjana, quan va ser invocada com a protectora de la mort súbita, dels rajos i del foc. El legendari abreujat del franciscà Juan Gil de Zamora és un dels primers textos que inclouen un capítol dedicat a la santa.

D'acord amb el propòsit de partida de la revista *Specula*, d'aplegar estudis interdisciplinars en totes les llengües romàniques i en el context europeu tardomedieval, l'article de Thomas Luongo se centra en els consells de Caterina de Siena (1347-1380) a les dones religioses. S'hi explicita que Caterina de Siena es va convertir en un model per al monaquisme enclaustrat de dones durant el moviment de reforma dominicà.

Pel que fa a la relació entre art i espiritualitat, Francesc Granell se centra en la rellevància del bisbe Hug de Llupià (1397-1427) en la promoció del patrimoni artístic de la catedral de València, a través de les figures de la Mare de Déu i del rei Jaume I. L'autor de l'article analitza la miniatura del *Liber instrumentorum* (Ms 162 de l'Arxiu de la Catedral de València) i com aquesta obra destaca per la devoció mariana, en defensa de la Immaculada Concepció. A més, s'analitza com en el document s'exposen les armes del rei Jaume I, que es troben en la capella major de la Catedral, per tal de perpetuar la memòria del monarca. En aquest estudi, per tant, es conjuminen aspectes com el patrimoni artístic, la història de la devoció valenciana dels segles XIV i XV i la importància de la història del rei Jaume I.

En aquesta mateixa línia, d'analitzar l'art des de l'espiritualitat europea, Jaime Moraleda aporta un article sobre el renovat art de la miniatura toledana de principis del segle XVI, Francisco de Comontes i l'evangeliari de Tavera. L'autor estudia, de manera minuciosa, el procés de transformació esdevingut en els còdexs miniats castellans. En un context en què la catedral de Toledo havia adquirit una rellevància cultural i econòmica considerable, la influència



de Francisco de Comontes, pintor, és significativa i poc coneguda. Així mateix, la importància dels prelats toledans com a mecenes dels corrents procedents d'Itàlia va permetre l'elaboració de l'evangeliari de Toledo, on es veuen diluïdes les influències de l'influx flamenc en la miniatura castellana.

Des de l'enfocament entre religiositat i història de l'art se centra l'article de David Sánchez, sobre les confraries sacramentals a principis del segle XVI. Com a conseqüència de l'esperit contrareformista, van proliferar confraries del Corpus Christi a les primeres dècades de segle XVI, a causa de la devoció eucarística. Sánchez analitza la rellevància de Teresa Enríquez, una de les personalitats femenines més influents en la devoció per l'Eucaristia al segle XVI, fundadora d'una confraria, la primera en territori peninsular, la Hermandad Sacramental del Sagrario, de 1511.

Un altre estudi rellevant del present volum és l'article d'Ana Gómez Rabal, des del punt de vista de l'anàlisi documental, la teologia i el gènere espistolar, que estudia com en els escrits que es van intercanviar Miguel Servet i Juan Calvino, al segle XVI, es mostra una línia de pensament específica respecte a l'opinió que els generava el tema de la mort i el grau de punició a aplicar segons la falta comesa. Tots dos autors, humanistes, van protagonitzar una polèmica més enllà de la discrepància religiosa: la llibertat de consciència i d'expressió.

Tanca el volum l'article de Verónica Torres, en l'àmbit de la literatura comparada, la literatura i l'espiritualitat sobre el Santíssim Sagrament. L'estudi se centra en una escriptora del segle XVII, sor Marcela de san Félix, autora de sis col·loquis espirituals. En l'article s'analitza l'únic auto sacramental de sor Marcela, el *Coloquio espiritual del santísimo sacramento*, en què es descriuen, des d'un enfocament comparatiu, les influències rebudes per part de Lope de Vega i de José de Valdivielso, pare i padrí de l'escriptora, respectivament i com es pot considerar que sor Marcela, tot i estar-ne influenciada, adquireix una veu pròpia en la seua obra, que deixa entreveure la influència rebuda per l'espai del convent i l'objectiu catequètic, des del to didàctic, de recordar a les monges els dogmes de fe.

Specula edita treballs sobre Humanitats i l'espiritualitat en els segles XIII a XVII en el context europeu, tal com s'evidencia en les llengües en què estan escrits els articles que conformen aquest volum. En aquest sentit, les llengües admeses per a la publicació dels originals són: castellà, valencià, francès, italià, portugués, a més de l'anglès, sempre que suposen una aportació novedosa i



original. Des de la direcció de la revista *Specula*, que a partir d'ara s'editarà de manera quadrimestral, en gener, maig i setembre, convidem els investigadors a compartir el resultat de la seua recerca científica, sempre atenent al rigor necessari, que es garantirà amb el sistema de revisió per especialistes externs.

ANNA ISABEL PEIRATS NAVARRO

Directora de *Specula. Revista de Humanidades y Espiritualidad*

Directora de l'IVEMIR (Institut Isabel de Villena d'Estudis Medievals i Renaixentistes) - UCV (Universidad Católica de Valencia San Vicente Mártir)



SPECULA
JOURNAL OF HUMANITIES AND SPIRITUALITY

VOLUME 3

Specula is a scientific journal linked to the IVEMIR Research Institute (Institut Isabel de Villena d'Estudis Medievals i Renaixentistes) of the UCV. The title of the journal, *Specula*, refers to the medieval idea that creation is a mirror reflection of the work of God. Many works of medieval literature, such as *Speculum Humanae Salvationis*, *Speculum naturale*, *Speculum moral*, *Speculum historiale*, *Speculum doctrinale*, which also inspired the Valencian work *Spill* by Jaume Roig, all describe an ordered vision of a world made in the image of God; these are moralizing, didactic, sapiential and encyclopedic works that are inherently disciplinary. In all of these, the purpose is to teach and instruct the recipient, and there is space for content that is historical, philosophical, theological, literary, medical, scientific, etc. It is in the idea of an interdisciplinary search for knowledge, connoted by the term *Specula*, that the magazine is understood and will be published every four months in paper and electronic format.

The thematic scope of the studies to be published in *Specula* therefore includes the humanities as well as religious studies, reflecting different approaches and following the aforementioned “specular” tradition. Topics will include theology, philosophy, history, culture, literature, writing, history of art, popular devotion, innovative projects in digital humanities on medieval spiritual texts, and comparative literature, with the ultimate aim of studying the Humanities and Spirituality pairing. The periods covered in the journal will be the thirteenth to the sixteenth century, with articles in all the Romance languages.

This third volume brings together new studies in the literary, historical, hagiographic, theological and artistic fields. Andrea Alessandri's study of textual criticism, textual interpretation and Franciscan spirituality in the 13th century begins with a reading of the *Vitis Mystica* of St. Bonaventure by Bagnoregio



(1218-1274), known as the Seraphic Doctor, which provides a theological foundation for franciscan devotion to the Passion. The article provides an original point of view, as it analyzes the history and content of the work, with new interpretations of the problems of textual criticism.

From a hagiographic and historical point of view, Andréia Frazao studies the legend of the Blessed Saint Barbara, martyr, through the legendary abbreviation of Juan Gil de Zamora (13th-14th centuries). The cult and devotion to St. Barbara originated in the 7th-8th centuries, but increased in the late Middle Ages, when it was invoked as a protector against sudden death, lightning, and fire. The legendary abbreviation of the Franciscan Juan Gil de Zamora is one of the first texts to include a chapter dedicated to the saint.

In line with the starting point of the journal *Specula*, to bring together interdisciplinary studies in all Romance languages and in the late medieval European context, Thomas Luongo's article focuses on the advice of Catherine of Siena (1347-1380) to religious women. It starts with the apparent contradiction of the uncloistered Catherine being a model for women's cloistered monasticism during the Dominican Reform movement, which began after her death. The article discusses in detail Catherine's letters to women in a variety of religious states, including female penitents and cloistered nuns.

Regarding the relationship between art and spirituality, Francesc Granell focuses on the relevance of Bishop Hug de Llupià (1397-1427) in the promotion of the artistic heritage of the cathedral of Valencia, through the figures of the Virgin and King James I. The author of the article analyzes the miniature of the *Liber instrumentorum* (Ms 162 from the Archive of the Cathedral of Valencia) and how this work stands out for its Marian devotion, in defense of the Immaculate Conception. It also analyzes how the document sets out the weapons of King James I, kept in the main chapel of the Cathedral, in order to perpetuate the memory of the monarch. In this study, therefore, aspects such as artistic heritage, the history of Valencian devotion of the fourteenth and fifteenth centuries and the importance of the history of King James I are combined.

In the same vein, analyzing art from European spirituality, Jaime Moraleda provides an article on the renewed art of the Toledo miniature of the early sixteenth century, Francisco de Comontes and the Gospel of Tavera. The author studies in detail the process of transformation that took place in the Castilian miniature codices. In a context in which the cathedral of Toledo had acquired



considerable cultural and economic relevance, the influence of painter Francisco de Comontes is significant and little known. Likewise, the importance of the prelates of Toledo as patrons of the currents coming from Italy allowed the elaboration of the “evangelario” of Toledo, where the flamenco influence in the Castilian miniature is diluted.

From the focus on religiosity and art history, David Sánchez’s article concentrates on the sacramental confraternities at the beginning of the 16th century. As a result of the counter-reformist spirit, brotherhoods of Corpus Christi proliferated in the first decades of the 16th century, due to Eucharistic devotion. Sánchez analyzes the relevance of Teresa Enríquez, one of the most influential female personalities in the devotion to the Eucharist in the 16th century, founder of a brotherhood, the first in the mainland, the Hermandad Sacramental del Sagrario, from 1511.

Another relevant study of this volume is the article by Ana Gómez Rabal, from the point of view of documentary analysis, theology and the epistolary genre, which studies how the writings that Miguel Servet and John Calvin exchanged in the 16th century show a specific line of thought regarding the opinion generated by the subject of death and the degree of punishment to be applied according to the offense committed. Both authors, humanists, were involved in a controversy beyond religious discrepancy: freedom of conscience and expression.

The volume closes with the article by Verónica Torres, in the field of comparative literature, literature and spirituality on the Blessed Sacrament. The study focuses on a 17th-century writer, Sister Marcela de San Félix, author of six spiritual lectures. The article analyzes Sister Marcela’s *Coloquio espiritual del santísimo Sacramento*, and the influence on it of Lope de Vega and José Valdivielso, the author’s father and godfather, respectively. The article shows how in spite of these influences Sister Marcela acquires her own voice in this work, and also reveals how her work was shaped by the context of the convent and her catechetical objective of instructing the nuns in the teachings of the faith.

Specula publishes works on humanistic studies and spirituality from the thirteenth to the seventeenth century in the European context, as confirmed by the languages in which the articles in this issue are written. Languages admitted for publication are: Spanish, Valencian, French, Italian and Portuguese, in addition to English. Articles must be hitherto unpublished and original contributions.



The management of the journal *Specula*, which will henceforth be published quarterly, in January, May and September, invites researchers to share the results of their scholarly research, always paying attention to the necessary rigor, which will be guaranteed by a review system involving external specialists.

ANNA ISABEL PEIRATS NAVARRO

Director of *Specula. Revista de Humanidades y Espiritualidad*

Director of IVEMIR (Institut Isabel de Villena d'Estudis Medievals i Renaixentistes) - UCV (Universidad Católica de Valencia San Vicente Mártir)



SPECULA
RIVISTA DI STUDI UMANISTICI E SPIRITUALITÀ

VOLUME 3

Specula è una rivista scientifica collegata all'Istituto di ricerca IVEMIR (Institut Isabel de Villena d'Estudis Medievals i Renaixentistes) dell'UCV. Il titolo che designa la rivista, *Specula*, si riferisce alla tradizione medievale, secondo la quale tutta la creazione è un riflesso a specchio dell'opera di Dio. C'è un intero flusso di opere, come *Speculum Humanae Salvationis*, *Speculum naturale*, *Speculum morale*, *Speculum historiale*, *Speculum doctrinale*, collegate anche all'opera valenciana *Spill* di Jaume Roig, che hanno in comune, appunto, la visione ordinata di un mondo fatto ad immagine di Dio; si tratta di opere di tipo moralizzante, didattico, sapienziale ed enciclopedico, in cui l'interdisciplinarietà è più che evidente. In queste opere, il cui scopo è insegnare e istruire il destinatario, c'è spazio per contenuti storici, filosofici, teologici, letterari, medici, scientifici, ecc. È da questa prospettiva complementare della conoscenza, come ricerca della verità scientifica, oltre al background moralizzante e spirituale associato al termine *Specula*, che viene intesa la rivista *Specula*, che sarà pubblicata ogni quattro mesi in formato cartaceo ed elettronico.

L'ambito tematico degli studi che saranno pubblicati su *Specula* abbraccia quindi le discipline umanistiche e di spiritualità, da diversi approcci, seguendo la suddetta tradizione "speculare": teologia, filosofia, storia, cultura, letteratura, redazione di testi, storia dell'arte, devozione popolare, progetti innovativi in discipline umanistiche digitali di testi spirituali medievali e letteratura comparata, sempre con l'obiettivo ultimo di studiare il binomio Studi umanistici e Spiritualità. I periodi coperti dall'ambito di studio della rivista saranno dal XIII al XVII secolo, nell'insieme delle lingue romanze.

Questo terzo volume raccoglie nuovi studi in campo letterario, storico, agiografico, teologico e artistico. Lo studio di critica testuale, interpretazione testuale e spiritualità francescana di Andrea Alessandri inizia con una lettura



della *Vitis Mistica* di san Bonaventura di Bagnoregio (1218-1274), detto il Dottore Serafico, che fornisce un fondamento teologico al francescano per la devozione alla passione. L'articolo fornisce un punto di vista originale, in quanto analizza la storia e i contenuti dell'opera, con nuove interpretazioni dei problemi della critica testuale.

Da un punto di vista agiografico e storico, Andréia Frazao studia la leggenda della beata santa Barbara, martire, attraverso il racconto leggendario di Juan Gil de Zamora (secc. XIII-XIV). Il culto e la devozione a santa Barbara ebbe origine nel VII-VIII secolo, ma aumentò nel tardo medioevo, quando venne invocata come protettrice della morte improvvisa, dei fulmini e del fuoco. La leggenda del francescano Juan Gil de Zamora è uno dei primi testi a includere un capitolo dedicato a santa Barbara.

In linea con lo scopo della rivista *Specula*, di riunire gli studi interdisciplinari in tutte le lingue romanze e nel contesto europeo tardo medievale, l'articolo di Thomas Luongo presenta uno studio sui consigli di Caterina da Siena (1347-1380) alle religiose. Afferma che Caterina da Siena divenne un modello per il monachesimo di clausura femminile durante il movimento di Riforma domenicana. L'articolo discute in dettaglio le lettere in cui si mostra l'importanza di mantenere la chiusura e rispettare la norma.

Per quanto riguarda il rapporto tra arte e spiritualità, Francesc Granell si sofferma sull'importanza del vescovo Hug de Lluprà (1397-1427) nella promozione del patrimonio artistico della cattedrale di Valencia, attraverso le figure della Vergine e del re Giacomo I. L'autore dell'articolo analizza la miniatura del *Liber instrumentorum* (Ms 162 dall'Archivio della Cattedrale di Valencia) e come quest'opera si distingue per la sua devozione mariana, a difesa dell'Immacolata. Analizza anche come il documento esponga le armi di re Giacomo I, che si trovano nella cappella maggiore della Cattedrale, al fine di perpetuare la memoria del monarca. In questo studio, quindi, si combinano aspetti come il patrimonio artistico, la storia della devozione valenciana del XIV e XV secolo e l'importanza della storia di re Giacomo I.

Analizzando l'arte dalla spiritualità europea, Jaime Moraleda fornisce un articolo sulla rinnovata arte della miniatura di Toledo del primo Cinquecento, Francisco de Comontes e il Vangelo di Tavera. L'autore studia in dettaglio il processo di trasformazione della miniatura avvenuto nei codici castigliani. In un contesto in cui la cattedrale di Toledo aveva acquisito notevole rilevanza



culturale ed economica, l'influenza di Francisco de Comontes, pittore, è significativa e poco conosciuta. Allo stesso modo, l'importanza dei prelati di Toledo come protettori delle correnti provenienti dall'Italia ha consentito l'elaborazione dell'evangelico di Toledo, dove si stemperano le influenze dell'influenza fiamminga nella miniatura castigliana.

Dall'attenzione alla religiosità e alla storia dell'arte, l'articolo di David Sánchez si concentra sulle confraternite sacramentali dell'inizio del XVI secolo. Per effetto dello spirito controriformista, nei primi decenni del Cinquecento, per devozione eucaristica, proliferarono le confraternite del Corpus Domini. Sánchez analizza l'importanza di Teresa Enríquez, una delle personalità femminili più influenti sulla devozione all'Eucaristia, fondatrice di una confraternita, la prima sulla terraferma: la Hermandad Sacramental del Sagrario, dal 1511.

Un altro studio rilevante di questo volume, dal punto di vista dell'analisi documentaria, della teologia e del genere epistolare, è l'articolo di Ana Gómez Rabal, che studia come negli scritti che Miguel Servet e Juan Calvino si scambiarono, nel XVI secolo, si possa vedere una linea di pensiero specifica circa il giudizio su chi uccide e il grado di punizione da infliggergli a seconda del reato commesso. Entrambi gli autori, umanisti, sono stati protagonisti di una controversia al di là della discrepanza religiosa sulla libertà di coscienza e di espressione.

Il volume si chiude con l'articolo di Verónica Torres: siamo nel campo della letteratura comparata, della letteratura e della spiritualità del Santissimo Sacramento. Lo studio si concentra su una scrittrice del XVII secolo, suor Marcela de San Félix, autrice di sei discorsi spirituali. L'articolo analizza l'unico carro sacramentale di suor Marcela, il *Coloquio espiritual del santísimo sacramento*, che descrive, da un approccio comparativo, le influenze ricevute da Lope de Vega e José de Valdivielso, rispettivamente padre e padrino della scrittrice come si possa ritenere che suor Marcela, pur essendone influenzata, acquisisca una voce propria nel suo lavoro, che lascia intravedere l'influenza ricevuta all'interno del convento e l'obiettivo catechistico, dal tono didattico, di ricordare alle monache i dogmi della fede.

Specula pubblica opere su studi umanistici e spiritualità dal XIII al XVII secolo nel contesto europeo, come confermano le lingue in cui sono scritti gli articoli che compongono questo numero. In questo senso, le lingue ammesse per la pubblicazione degli articoli sono: spagnolo, valenziano, francese, italiano,



portoghese, oltre all'inglese, purché rappresentino un contributo inedito e originale. Dalla direzione della rivista *Specula* si comunica che d'ora in poi sarà pubblicata ogni quattro mesi, in gennaio, maggio e settembre, e si invitano i ricercatori a condividere i risultati della loro ricerca scientifica, prestando sempre attenzione al necessario rigore, che sarà garantito con il sistema di revisione da specialisti esterni.

ANNA ISABEL PEIRATS NAVARRO

Direttrice di *Specula. Revista de Humanidades y Espiritualidad*

Direttrice dell'IVEMIR (Institut Isabel de Villena d'Estudis Medievals i Renaixentistes) - UCV (Universidad Católica de Valencia San Vicente Mártir)



SPECULA
REVUE DES HUMANITÉS ET DE LA SPIRITUALITÉ

VOLUME 3

Specula est une revue scientifique de l'Institut de recherche IVEMIR (Institut Isabel de Villena d'Estudis Medievals i Renaixentistes) de l'UCV. Le titre de la revue, *Specula*, fait référence à la tradition médiévale, selon laquelle toute la création est un reflet, tel un miroir, de l'œuvre de Dieu. Il existe tout un courant d'œuvres, telles que *Speculum humanae salvationis*, *Speculum naturale*, *Speculum morale*, *Speculum historiale*, *Speculum doctrinale*, dont s'inspire également l'œuvre valencienne *Spill* de Jaume Roig, qui ont en commun, précisément, la vision ordonnée d'un monde fait à l'image de Dieu ; il s'agit d'œuvres de type moralisateur, didactique, sapientiel et encyclopédique, dans lesquelles l'interdisciplinarité est plus qu'évidente. Dans ces œuvres, dont le but est d'enseigner et d'endoctriner le récepteur, il y a de la place pour le contenu historique, philosophique, théologique, littéraire, médical, scientifique, etc.

C'est dans cette perspective de synthèse du savoir, comme recherche de la vérité scientifique, en plus du contexte moralisateur et spirituel qui est associé au terme *Specula*, que s'inscrit la revue *Specula. Revue des Humanités et de la Spiritualité*, qui paraîtra tous les quatre mois, sous forme électronique et imprimée. La portée thématique des études qui seront publiées dans *Specula* couvre donc les Humanités et la Spiritualité, selon différentes approches, suivant la tradition « spéculative » mentionnée : théologie, philosophie, histoire, culture, littérature, édition de textes, histoire de l'art, dévotion populaire, projets innovants en humanités numériques de textes spirituels médiévaux, littérature comparée, toujours dans le but ultime d'étudier le binôme Humanités-Spiritualité. Le champ d'étude de la revue couvrira les périodes du XIII^e au XVII^e siècle, dans l'ensemble des langues romanes.

Ce troisième volume rassemble des études inédites dans les domaines littéraire, historique, hagiographique, théologique et artistique. Pour commencer,



l'étude d'Andrea Alessandri sur la critique textuelle, l'interprétation textuelle et la spiritualité franciscaine au XIII^e siècle, est basée sur une lecture de la *Vitis Mystica* de saint Bonaventure de Bagnoregio (1218-1274), connu sous le nom de « Docteur séraphique », qui fournit un fondement théologique de la dévotion franciscaine pour la Passion. L'article offre un point de vue original, car il analyse l'histoire et le contenu de l'œuvre, avec de nouvelles interprétations des problèmes de la critique textuelle.

L'étude d'Andréia Frazao aborde, sous un point de vue hagiographique et historique, la légende de la bienheureuse sainte Barbe, martyre, incluse dans le légendaire abrégé de Juan Gil de Zamora (XIII^e-XIV^e siècles). Le culte et la dévotion à sainte Barbe sont nés aux VII^e et VIII^e siècles, mais se sont accrus à la fin du Moyen Âge, lorsqu'elle a été invoquée comme protectrice de la mort subite, de la foudre et du feu. Le légendaire abrégé du franciscain Juan Gil de Zamora est l'un des premiers textes à inclure un chapitre consacré à la sainte.

Fidèle à l'objectif initial de la revue *Specula*, à savoir rassembler des études interdisciplinaires dans toutes les langues romanes et dans le contexte européen de la fin du Moyen Âge, Thomas Luongo présente un article sur les conseils de Catherine de Sienne (1347-1380) aux religieuses où il déclare que la sainte de Sienne est devenue un modèle pour le monachisme féminin cloîtré lors de la Réforme dominicaine. L'article aborde en détail les lettres dans lesquelles est revendiquée l'importance de la clôture et du respect de la règle.

La relation entre l'art et la spiritualité est au centre de l'article de Francesc Granell qui met l'accent sur la pertinence du rôle de l'évêque Hug de Lluçà (1397-1427) dans la promotion du patrimoine artistique de la cathédrale de Valence, à travers les figures de la Vierge et du roi Jacques I^{er}. L'auteur de l'article analyse la miniature du *Liber instrumentorum* (Ms 162 des Archives de la cathédrale de Valence) et comment cette œuvre se distingue par sa dévotion mariale, en défense de l'Immaculée Conception. Il analyse également comment le document présente les armes du roi Jacques I^{er}, qui se trouvent dans la chapelle principale de la cathédrale, afin de perpétuer la mémoire du monarque. Dans cette étude, par conséquent, des aspects tels que le patrimoine artistique, l'histoire de la dévotion valencienne des XIV^e et XV^e siècles ainsi que l'importance de l'histoire du roi Jacques I^{er} sont mis en rapport.

Dans le même esprit d'analyse de l'art sous la perspective de la spiritualité européenne, Jaime Moraleda propose un article sur l'art renouvelé de l'enlumi-



nure de Tolède du début du xvi^e siècle, Francisco de Comontes et l'évangéliste de Tavera. L'auteur étudie en détail le processus de transformation qui a eu lieu dans les codex enluminés castillans. Dans un contexte où la cathédrale de Tolède avait acquis une importance culturelle et économique considérable, l'influence du peintre Francisco de Comontes est significative, bien que peu connue. De même, l'importance des prélats de Tolède en tant que mécènes des courants venus d'Italie a permis l'élaboration de l'évangéliste de Tolède, où se diluent les influences de l'école flamande dans l'enluminure castillane.

Partant de l'accent mis sur la religiosité et l'histoire de l'art, l'article de David Sánchez se concentre sur les confréries sacramentelles au début du xvi^e siècle. En raison de l'esprit contre-réformiste, les confréries du Corpus Christi se sont multipliées dans les premières décennies du xvi^e siècle, du fait de la dévotion eucharistique. Sánchez analyse la pertinence de Teresa Enríquez, l'une des personnalités féminines les plus influentes dans la dévotion à l'Eucharistie au xvi^e siècle, fondatrice de la confrérie Hermandad Sacramental del Sagrario, la première de l'Espagne péninsulaire, en 1511.

L'étude d'Ana Gómez Rabal présente sous le point de vue de l'analyse documentaire, de la théologie et du genre épistolaire, comment les échanges écrits entre Michel Servet et Jean Calvin, au xvi^e siècle, révèlent une ligne de pensée spécifique, concernant l'opinion générée par le sujet de la mort et le degré de peine à appliquer en fonction de l'infraction commise. Les deux auteurs humanistes ont déclenché une polémique au-delà de l'écart religieux : la liberté de conscience et d'expression.

Le volume est clos par un article de Verónica Torres sur l'écrivaine du xvii^e siècle, sœur Marcela de San Félix, auteure de six pièces de théâtre intitulées *Coloquios espirituales*, qui s'inscrit dans le domaine de la littérature comparée, de la littérature et de la spiritualité sur le Saint-Sacrement. L'article analyse, sous une perspective comparative, le seul auto sacramental de sœur Marcela, le *Coloquio espiritual del santísimo sacramento*, et décrit les influences reçues de Lope de Vega et de José de Valdivielso, respectivement père et parrain de l'écrivaine. Torres démontre comment on peut considérer que, bien que sous l'emprise de ces derniers, sœur Marcela acquiert sa propre voix dans son œuvre, ce qui laisse entrevoir l'influence reçue par l'espace du couvent et l'objectif catéchétique, sous un ton didactique, rappelant aux religieuses les dogmes de la foi.



Specula publie des ouvrages sur les Humanités et la Spiritualité du XIII^e au XVII^e siècle dans le contexte européen, comme en témoignent les langues dans lesquelles sont écrits les articles qui composent ce numéro. En ce sens, les langues admises pour la publication des œuvres sont : l'espagnol, le valencien, le français, l'italien, le portugais, en plus de l'anglais, à condition qu'elles apportent une contribution inédite et originale. La direction de la revue *Specula*, qui sera désormais publiée tous les quatre mois, en janvier, mai et septembre, invite les chercheurs à partager les résultats de leurs recherches scientifiques, en veillant toujours à la rigueur nécessaire, qui sera garantie par un système de révision par des spécialistes externes.

ANNA ISABEL PEIRATS NAVARRO

Directrice de *Specula. Revista de Humanidades y Espiritualidad*

Directrice de l'IVEMIR (Institut Isabel de Villena d'Estudis Medievals i Renaixentistes) - UCV (Universidad Católica de Valencia San Vicente Mártir)



SPECULA
REVISTA DE HUMANIDADES E ESPIRITUALIDADE

VOLUME 3

Specula é uma revista científica associada ao Instituto de Pesquisa IVEMIR (Institut Isabel de Villena d'Estudis Medievals i Renaixentistes) da UCV. O título da revista, *Specula*, remete para a tradição medieval, segundo a qual toda a criação é um reflexo, semelhante a um espelho, da obra de Deus. Há toda uma série de obras, como *Speculum Humanae Salvationis*, *Speculum naturale*, *Speculum morale*, *Speculum historiale*, *Speculum doctrinale*, em que também se inspira o valenciano Jaume Roig, que têm em comum, precisamente, a visão ordenada de um mundo feito à imagem de Deus; são obras de tipo moralizante, didático, sapiencial e enciclopédico, em que a interdisciplinaridade é mais do que evidente. Nestas obras, cujo objetivo é ensinar e doutrinar o destinatário, há espaço para um conteúdo histórico, filosófico, teológico, literário, médico, científico, etc. É desde essa perspectiva agregadora do conhecimento, como busca da verdade científica, além do fundo moralizante e espiritual que se associa ao termo *Specula*, que se entende a revista, a qual terá uma periodicidade quadrimestral e será publicada em formato eletrônico e impresso.

O âmbito temático dos estudos a publicar na *Specula* abrange, portanto, as Humanidades e a Espiritualidade, a partir de diferentes abordagens, seguindo a tradição “especular” acima mencionada: teologia, filosofia, história, cultura, literatura, edição de textos, história da arte, devoção popular, projetos inovadores em humanidades digitais de textos espirituais medievais, literatura comparada, sempre com o objetivo final de estudar o binómio Humanidades-Espiritualidade. O período abrangido pelo âmbito de estudo da revista vai dos séculos XIII ao XVI, no conjunto das línguas românicas.

Este terceiro volume reúne novas pesquisas nos campos literário, histórico, hagiográfico, teológico e artístico. O estudo de Andrea Alessandri sobre crítica textual, interpretação textual e espiritualidade franciscana no século XIII começa



com uma leitura da *Vitis Mystica* de São Boaventura de Bagnoregio (1218-1274), um texto devotado à Paixão. O artigo traz um ponto de vista original, pois analisa a história e o conteúdo da obra, com novas interpretações dos problemas da crítica textual.

Do ponto de vista hagiográfico e histórico, Andréia Frazão estuda a lenda da Beata Santa Bárbara, mártir, através da lendária abreviatura de Juan Gil de Zamora (séculos XIII-XIV), um dos primeiros textos a incluir um capítulo dedicado à santa. O culto e a devoção a Santa Bárbara tiveram origem nos séculos VII e VIII, mas aumentaram no final da Idade Média, quando foi invocada como protetora da morte súbita, do raio e do fogo.

Em consonância com o propósito da revista *Specula*, de reunir estudos interdisciplinares em todas as línguas românicas e no contexto tardo-medieval europeu, o artigo de Thomas Luongo apresenta uma reflexão sobre o conselho de Catarina de Siena (1347-1380) às religiosas, defendendo aquela se tornou um modelo para o monaquismo enclausurado das mulheres durante o movimento da reforma dominicana. O texto aborda detalhadamente as cartas em que se mostra a importância de manter a clausura e o cumprimento da norma.

Sobre a relação entre arte e espiritualidade, Francesc Granell destaca a relevância do bispo Hug de Lluçà (1397-1427) na promoção do património artístico da catedral de Valência, através das figuras da Virgem e do rei Jaime I. O autor do artigo analisa a iluminura do *Liber instrumentorum* (Ms 162 do Arquivo da Catedral de Valência) e como esta obra se destaca pela sua devoção mariana, em defesa da Imaculada Conceição; também analisa como o documento expõe as armas de D. Jaime I, que se encontram na capela-mor da Sé, de forma a perpetuar a memória do monarca. Neste estudo, portanto, são combinados aspetos como o património artístico, a história da devoção valenciana dos séculos XIV e XV e a importância histórica de D. Jaime I.

Na mesma linha, analisando a arte da espiritualidade europeia, Jaime Moraleda apresenta um artigo sobre a arte renovada da miniatura de Toledo do início do século XVI, Francisco de Comontes e o Evangelho de Tavera. O autor estuda detalhadamente o processo de transformação que ocorreu nas iluminuras dos códices castelhanos. Num contexto em que a catedral de Toledo adquirira considerável relevância cultural e económica, a influência de Francisco de Comontes, pintor, é significativa e pouco conhecida. Da mesma forma, a importância dos prelados de Toledo como patronos das correntes vindas da Itália



permitiu a elaboração do evangélico de Toledo, onde se diluem as influências flamengas na miniatura castelhana.

A partir do foco na religiosidade e na história da arte, o artigo de David Sánchez enfoca as irmandades sacramentais no início do século XVI. Fruto do espírito contrarreformista, as irmandades de Corpus Christi proliferaram nas primeiras décadas do século XVI, devido à devoção eucarística. Sánchez analisa a relevância de Teresa Enríquez, uma das personalidades femininas mais influentes na devoção eucarística no século XVI, fundadora de uma irmandade, a primeira no continente, a Hermandad Sacramental del Sagrario, de 1511.

Outro estudo relevante deste volume é o artigo de Ana Gómez Rabal que, a partir da análise da correspondência, de pendor teológico, trocada entre Miguel Servet e Juan Calvino, no século XVI, expõe a opinião aí presente no que tange a temática da morte e o grau de punição a ser aplicado de acordo com o delito cometido. Ressalte-se que ambos os autores, humanistas, protagonizaram uma polémica para além da discrepância religiosa: a liberdade de consciência e de expressão.

O volume fecha com o artigo de Verónica Torres, no campo da literatura comparada, literatura e espiritualidade sobre o Santíssimo Sacramento. O estudo centra-se numa escritora do século XVII, a Irmã Marcela de San Félix, autora de seis palestras espirituais, e analisa o único auto sacramental por ela escrito, o *Coloquio espiritual del santísimo sacramento*, onde são notórias, de forma comparativa, as influências recebidas de Lope de Vega e José de Valdivielso, pai e padrinho da escritora, respectivamente; mesmo assim, apesar dessa influência, a autora considera que a Irmã Marcela adquire voz própria na sua obra, visível no objectivo catequético do seu texto, também ele marcado pelo espaço conventual e pelo tom didático com que se dirige às freiras lembrando os dogmes da fé.

Specula publica obras sobre Humanidades e Espiritualidade nos séculos XIII a XVII, no contexto europeu, como é patente pelas línguas em que são escritos os artigos que compõem este número. Nesse sentido, os idiomas admitidos para a publicação das obras são: castelhano, valenciano, francês, italiano, português, além do inglês, desde que representem uma contribuição nova e original. A partir da direção da revista *Specula*, que passará a ser publicada em janeiro, maio e setembro, convidam-se os investigadores a partilharem os resultados



da sua investigação científica, sempre atentos ao rigor necessário, que será garantido pelo sistema externo de avaliação por pares.

ANNA ISABEL PEIRATS NAVARRO

Diretora da *Specula. Revista de Humanidades y Espiritualidad*

Diretora do IVEMIR (Institut Isabel de Villena d'Estudis Medievals i Renaixentistes) - UCV (Universidad Católica de Valencia San Vicente Mártir)

